



**LES CHOIX
DE "COURRIER"**
CLAIREE CARRARD

Lettres de Palestine

Si nous [les Palestiniens] voulons continuer à être une nation, un peuple, nous devons nous souvenir mais aussi oublier. Et je ne sais pas ce que nous devons garder et ce que nous devons oublier." Figure majeure de la poésie palestinienne contemporaine, Najiwan Darwisch expliquait récemment dans une interview accordée au quotidien *The Guardian* sa difficulté à écrire, à penser, à vivre face aux horreurs de la guerre menée par Israël à Gaza. L'œuvre de Najiwan Darwisch a été traduite dans plus de vingt langues. "Ses poèmes dévoilés, élégants, parlent de patrie, de perte et d'appartenance. Ils étonnent d'ironie et d'humour par moments", relève *The Guardian*. Aujourd'hui, le poète

dit écrire "pour témoigner pour l'histoire". Il n'est pas le seul. Alors que, depuis quelques mois, de nombreux artistes palestiniens ont été censurés et des expositions annulées partout dans le monde, il nous semblait important, à *Courrier international*, de faire entendre ces voix palestiniennes qui disent leur attachement à leur identité, à leurs racines, au moment où leur existence même semble plus que jamais menacée. La guerre à Gaza a déjà fait 30000 morts, selon le Hamas, et près de 2 millions de déplacés, dont la plupart s'entassent à Rafah, où la crise humanitaire s'aggrave chaque jour. Le 29 février, 118 personnes sont mortes dans le nord de l'enclave à l'arrivée d'un convoi d'aide alimentaire. "Les autorités n'ont pas compris que des centaines de milliers de Palestiniens de Gaza risquent de mourir de faim", accuse le quotidien israélien *Ha'aretz*. Malgré les condamnations internationales, malgré la Cour internationale de justice qui a ordonné à l'Etat hébreu

d'empêcher tout acte de génocide dans la bande de Gaza, rien ne semble pouvoir arrêter Benyamin Nétanyahou. À l'heure où nous finalisons ces pages, les négociations sur une éventuelle trêve n'ont pas abouti au Caire. Chaque semaine, depuis le 7 octobre, nous couvrons cette actualité en publiant des reportages et des analyses repérés dans la presse étrangère, dans un souci d'équilibre et de diversification des sources. Dans ce numéro, nous avons voulu construire les choses différemment et changer de registre pour privilégier une réflexion au long cours en donnant la parole à des poètes donc, à des artistes ou à des intellectuels palestiniens. Patiemment, nous avons rassemblé des tribunes, des interviews parues dans la presse étrangère autour d'une seule idée : qu'est-ce qu'être palestinien aujourd'hui? Cela au moment où la menace d'un nouvel exode se précise. Sortir de l'invisibilisation,

redonner un visage, une voix, raconter des destins individuels au milieu d'une histoire collective... Voilà l'intention éditoriale de ce dossier. Marwa Daoudy, Mohamed Jabaly, Najiwan Darwisch, Hind Joudé, Adam Rouhana, Noura Erakat, Mohammed El-Kurd, Noor Hindi : les textes rassemblés ici donnent à voir la diversité, la vitalité et la richesse de la culture palestinienne. Ils disent la douleur de l'exil, les fantômes de la Nakba, la beauté de l'écriture, la nostalgie mais aussi les moments de joie, l'attachement à la terre et la solidarité d'un peuple. L'universitaire Marwa Daoudy raconte son voyage, des années plus tôt, sur la terre de ses ancêtres, entre Tibériade, Jérusalem et Beyrouth. Et dit, malgré tout, ses "espoirs de voir un jour les deux peuples vivre côté à côté". Invité du festival FIFDH de Genève (dont *Courrier international* est partenaire), le cinéaste Mohamed Jabaly s'interroge, lui, sur la condition

d'apartheid dans laquelle on enferme trop souvent les Palestiniens. "Je ne peux pas renoncer à mon identité juste parce que d'autres veulent m'assigner cette case. Je veux choisir de construire mon propre chemin, tel que je le désire." À noter : tous les articles de ce dossier sont accompagnés d'œuvres d'artistes palestiniens. Bonne lecture.

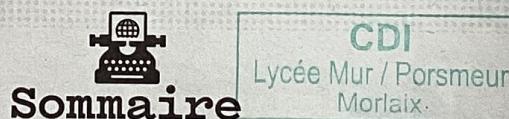
En couverture :

Lune : ©The Sunday Times/
News Licensing

Palestine : "Au cas où" par
Tayssir Batniji. Dans cette œuvre

participative, conçue en 2015 dans le cadre d'un programme porté par la Sharjah Foundation, et réactivée à plusieurs occasions depuis, Tayssir Batniji, artiste né en 1966 à Gaza et installé à Paris,

proposait aux spectateurs de reproduire leur trouousse de clés à l'aide d'un copieur. Pour laisser une trace de son passage, un peu de son "chez-soi". Photo courtesy de l'artiste et de la galerie Sfeir-Semler (Hambourg/Beyrouth).



Sommaire

FRANCE p.16

Inscrire l'IVG dans la Constitution, un acte historique

En intégrant la "liberté garantie" d'avorter dans sa Constitution, note *Le Temps*, la France veut donner l'exemple.

SOMALILAND p.26

"C'en'est que le début"

Cet État indépendant de facto depuis 1991 va donner un accès à la mer à l'Éthiopie en échange de la reconnaissance de son existence. La *Süddeutsche Zeitung* s'y est rendue.

ÉTATS-UNIS p.24

Les usines d'armes à feu déménagent

Après deux siècles de présence dans l'État de New York, le fabricant d'armes Remington ferme son usine historique pour s'installer dans le Sud, moins hostile aux armes à feu, raconte *The New York Times*.

LES SOURCES

Chaque semaine, les journalistes de *Courrier international* sélectionnent et traduisent des articles tirés de plus de 1500 médias du monde entier. Voici la liste exhaustive des journaux, sites et blogs utilisés dans ce numéro :

Al-Araby Al-Jadid Londres, quotidien. Ha'aretz Tel-Aviv, quotidien. Asahi Shimbun Tokyo, quotidien. The Christian Science Monitor Boston, hebdomadaire. Expresso Lisbonne, hebdomadaire. The Guardian Londres, quotidien. Hakai Magazine (hakaimagazine.com) Victoria, Canada, en ligne. The Nation New York, hebdomadaire. New Lines Magazine (newlinesmag.com) Washington, en ligne. The New York Times New York, quotidien. NIN Belgrade, hebdomadaire. NRC Amsterdam, quotidien. El País Madrid, quotidien. Süddeutsche Zeitung Munich, quotidien. Le Temps Genève, quotidien. The Times Londres, quotidien. Die Zeit Hambourg, hebdomadaire. 14ymedio (14ymedio.com) La Havane, en ligne.

dossier

A QUI APPARTIENT LA LUNE?

p.30

PHOTO CASPAR BENSON/GETTY IMAGES

Le rêve lunaire renaît. Des engins se sont posés ces dernières années sur notre satellite, et plusieurs pays envisagent d'y créer des bases ou d'exploiter ses ressources. Face à la multiplication de ces missions et à l'arrivée d'acteurs privés, la presse étrangère appelle à la création d'un véritable cadre juridique.



DESSIN D'OLIVER, AUTRICHE

